

金麦田少儿国际获奖丛书

小间谍哈瑞特

(美) 路易斯·菲兹修 (Louise Fitzhugh) / 著

李冉/译



梅子涵◎主编

做人要学会时常考虑他人的感受



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

金麦田少儿国际获奖丛书 梅子涵◎主编

Harriet the Spy

小间谍哈瑞特

(美) 路易斯·菲兹修 (Louise Fitzhugh) / 著

李 冉 / 译



APETIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号: 皖登字12131239号

HARRIET THE SPY By LOUISE FITZHUGH

Copyright: © 1964 by Laura Morehead

Published in the United States by Delacorte press, an imprint of Random House Books for Young Readers. This edition arranged with The Gersh Agency through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2013 Shanghai Gaotan Culture Co., Ltd.

All rights reserved.

中文简体字版权归上海高谈文化传播有限公司所有

图书在版编目(CIP)数据

小间谍哈瑞特 / (美) 路易斯·菲兹修 (Louise Fitzhugh) 著; 李冉译. —合肥: 安徽少年儿童出版社, 2013.8

(金麦田少儿国际获奖丛书/梅子涵主编)

ISBN 978-7-5397-6690-4

I. ①小… II. ①路… ②李… III. ①儿童文学—中篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第109933号

(美) 路易斯·菲兹修 (Louise Fitzhugh) / 著

XIAOJIANDIE HARUITE JINMAITIAN SHAO' ER GUOJI HUOJIANG CONGSHU

李冉/译

小间谍哈瑞特 (金麦田少儿国际获奖丛书)

梅子涵/主编

出版人: 张克文

总策划: 上海高谈文化

责任编辑: 宣晓凤

责任印制: 田航

责任校对: 吴光勤

特约编辑: 祝柯杨

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse@yahoo.cn

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsechs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> QQ: 2202426653

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533521 (办公室) 63533531 (传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印制: 安徽新华印刷股份有限公司

开本: 635mm × 900mm 1/16

印张: 15

字数: 135千字

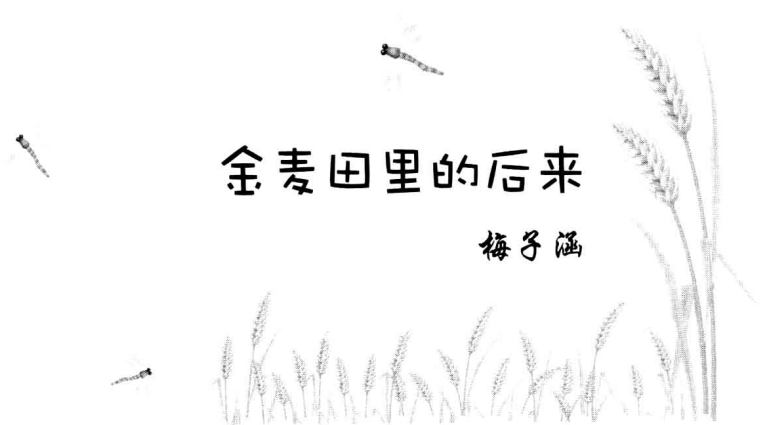
版次: 2013年8月第1版

2013年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-6690-4

定价: 20.00元

版权所有, 侵权必究



金麦田里的后来

梅子涵

对儿童的事，我们要很善意。不能指着草说：“这是最漂亮的花！”只有指着花时才能说这是花，尤其是指着漂亮的花时才应当说这是漂亮的花。这是一个守则，不遵循者属于没有人的眼睛，没有人的品行，社会要指责。

这里的草和花都已经不是原来的意思，而是比方着究竟把什么放在儿童的眼前，让他们看见。是感受鲜艳，还是吞噬陋败？是欣赏着最有价值的，还是只会看着装疯卖傻嬉笑不已的，结果影响其一生的口味、口气乃至呼吸？我说的草和鲜花，就是我介绍过的美国诗人惠特曼的一首诗里的意思：一个孩子每天往前走去，是看着草，还是看着花，那就是他后来的面貌，后来的人生。惠特曼的这个比方真是贴切，诗意，善意，哲学。我们要记住，孩子是



每天往前走的，把什么放在他们的面前，那么就是在让什么成为他们的后来。

我现在要指着这些书说：“它们是金麦田！”我的意思是，它们是有金颜色、金颗粒、金味道的，它们不止是能让你饱餐，还含有一个很大的时代词语——安全。这些金麦田里的金颗粒都是干干净净的，你可以慢慢嚼碎，安心咽下，它们能给孩子今天的营养，还能很可靠地营养后来。它们是无数孩子（他们每一天往前走去，成为大人）生命里不可或缺的，它们是全球最健康的食粮，是金食粮！

我很善意，不瞎指。我的守则是对后来负责！

另外一个美国人叫塞林格，他小说里的人物说要当一个麦田守望者，不让小孩们掉进悬崖。如果我们让童年走进的是金麦田，那么他们还会掉进悬崖吗？其实让金麦子般的儿童文学来引导童年，那么童年的路途、一生的路途很可能会绕开悬崖而安稳，对此我们可以很信任。



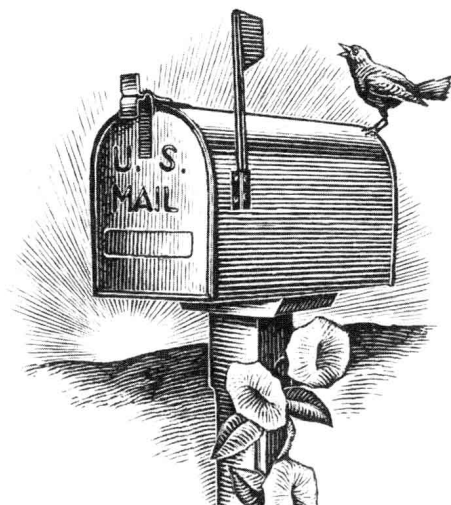


目 录

第一章	哈瑞特	001
第二章	记下世界上的每一件事	017
第三章	危险的间谍行动	035
第四章	炫耀“完美”生活	053
第五章	跟踪高丽约会	068
第六章	一场风暴	089
第七章	圣诞演出	109
第八章	比电影还精彩	124
第九章	小间谍被抓	131



第十章	笔记本大曝光	141
第十一章	抓捕间谍俱乐部	162
第十二章	回忆录	174
第十三章	实施反攻方案	183
第十四章	瓦格纳医生	194
第十五章	回到学校	207
第十六章	校报上的道歉声明	223





第一章



哈瑞特

哈瑞特正努力给斯波特解释如何玩“模拟小镇”这个游戏：“听着，首先要给小镇起个名字，然后给小镇里的居民起名字。记住，居民不能太多，要不然游戏会变得很难，我通常会设计25个人。”

他们正在哈瑞特家的花园里玩。哈瑞特的家在曼哈顿87号东大街上。

斯波特“嗖”的一声把足球踢上了天。

“给居民起好名字后，就该给他们安排工作了。例如，查尔斯·汉雷先生在街角经营一个加油站。”哈瑞特兴致勃勃地解释着，她盘腿坐在一棵大树旁，头深深地埋在笔记本里，一头长长的直发像瀑布般垂了下来。

“你不想踢会儿球吗？”斯波特问。

“好好给我听着，斯波特。你没玩过这个游戏，所以不知道它多有趣。我们就把加油站放在这儿——山坳旁边，你要记住这个位置哦，过会儿这里会有事情发生。”

斯波特把足球夹在胳肢窝下，走到哈瑞特身边：“你说什么？哪有什么山？这儿只有一个老树桩呀。”

“这儿就是一座山。从现在起，这儿就是一座山，听明白了？”哈瑞特抬起头盯着斯波特说。

斯波特往后退了一步，小声嘀咕着：“看起来还是像一个老树桩。”

哈瑞特把头发捋到耳后，非常严肃地看着斯波特：“斯波特，你长大以后想干什么？”

“你知道的，我想当足球明星。”

“我想当作家。所以，当我说那是一座山的时候，它就是一座山。”哈瑞特又心满意足地低下头去构思她的小镇了。

斯波特轻轻地把足球放在地上，跪在哈瑞特身旁，偷看着哈瑞特飞快地在笔记本上写她的构思。

“给所有男人以及他们的妻子、孩子起好名字以后，你要列出他们的职业，有医生、律师……”

“还有印第安部落首领。”斯波特插嘴道。

“没有这个。还有人在电视台工作。”

“你怎么知道他们有电视？”

“我说他们有他们就有。对了，我爸爸也应该是小镇的居民，是吧？”

“把我爸爸也加进去吧？他是作家。”

“好吧，强生·费舍宾先生是一个作家。”

“让他有一个和我一样会给他做饭的儿子。”斯波特兴奋得上蹿下跳，嘴里还念念有词，“他的儿子和我同岁，都是十一岁，长大以后也会成为球星。他的妈妈弃他而去，带走了家里所有的钱。”

“绝对不行，”哈瑞特一脸不屑，“这样你就不是在编故事了，明白吗？”

斯波特沉默了一会儿，说：“不明白。”

“听着，斯波特。看，这是刚才我们写好的，我让你看看这个游戏的绝妙之处。”哈瑞特跪在柔软的草地上，为了能舒服地靠在两个树桩间的低凹处，她时不时地看看笔记本，但大部分时间都专注地盯着绿油油的草地——现在，这里变成了她想象出来的小镇，“一天晚上，查尔斯·汉雷先生正要关掉加油站的灯下班回家，已经九点钟了，他该上床睡觉了。”

“他可是个大人，怎么会这么早就睡觉呢？”斯波特全神贯注地盯着加油站的位置。

“这个镇上所有的人都在晚上九点半睡觉。”哈瑞特不容置疑地说。

“好吧，”斯波特抖了抖脚，“我爸爸都是早上九点才睡觉，一直睡到下午我会叫他起床。”

“琼斯医生正在医院把婴儿抱给哈瑞森太太，医院在这儿，叫卡特威尔镇医院。”哈瑞特指着小镇的另一端，斯波特看着左边的树桩。

“作家费舍宾先生正在干什么？”

哈瑞特指着镇中央说：“他正在小镇的酒吧里，就在这个位置。”哈瑞特的表情极其投入，继续说，“今晚要有大事发生了。汉雷先生正要打烊，突然，一辆老式巨型黑色轿车冲进了加油站，车上所有的人都拿着枪，他们跳下车，抓住已经被吓得目瞪口呆的汉雷先生，把他五花大绑，嘴也堵上了。他们抢走了加油站里所有的钱，然后给黑色轿车加满油疾驰而去，很快就消失在夜幕之中。”

斯波特听得入了神，嘴巴一直张着：“接下来呢？”

“就在同一时间，哈瑞森太太的孩子出生了。琼斯医生说：‘恭喜你，哈瑞森太太，你生了一个很漂亮的女孩，她太漂亮了！’”

“让她生的是男孩不行吗？”

“不行，就是女孩，因为哈瑞森太太已经有一个男孩了。”

“这个女孩长得怎么样？”

“长得很丑。同时，在小镇的另一端，离加油站较远、靠近大山的地方，劫匪们把车停在了农场主奥利·道奇的农舍前。他们闯进屋子，看到道奇正在喝麦片粥——因为他没



有牙了，所以只能喝粥。劫匪们把麦片粥打翻在地，让道奇拿点别的食物给他们吃。但道奇家里只有麦片，气得劫匪把他痛打一顿，然后就在道奇家过夜。还是在这个时间，卡特威尔镇的总警官，也就是赫伯特警官，在大街上徘徊，他感觉有什么事不对劲儿，正在冥思苦想到底是什么事。”

“哈瑞特！站起来。不准跪在地上。”一个严厉的声音从哈瑞特和斯波特身后传来，说话的人在他们身后的褐色别墅的三楼。

哈瑞特抬头看了看，脸上掠过一丝不安：“哎，奥蕾·高丽，我没跪在地上。”

保姆奥蕾·高丽把头探出了窗户。她长得不是很漂亮，有点蹙眉，脸形不怎么圆润，肤色也不白皙，但整张脸看起来非常善良、亲切。

“哈瑞特·M·威尔士，马上站起来。”

哈瑞特立即站了起来，哀怨地说：“听着，斯波特，我们只能站着玩‘模拟小镇’了。”

“这样很好。”高丽严厉地说，然后离开了窗口。

斯波特也站了起来：“那么，咱们踢足球吧？”

“我才不去呢。看，如果我这样坐，别人就不会以为我坐在地上了。”说着，她在靠近小镇的地方跪下，然后坐在脚后跟上，“这时，他感觉有什么事不对劲儿。”

“他是怎么感觉到的？所有的事情都发生在小镇的另一端，他什么也看不到。”

“他就是能感觉到。他可是一个神奇的探长。”

“好吧。”斯波特的语气充满了怀疑。

“因为他是镇上唯一的警察，所以只能挨家挨户发动群众。他对居民们说：‘镇上出大事了，真的，连我的脚指头都感觉到了。’大家听后都跟他一起飞身上马……”

“骑马？”斯波特尖叫道。

“他们钻进巡逻车，一直开到……”

“哈瑞特！”别墅通往花园的后门“砰”的一声开了，高丽大步流星地向他们走来，脚上那双黑色的大鞋子重重地踩在地砖上，发出“扑哧扑哧”的声音。

“嘿，你要去哪儿？”哈瑞特像弹簧似的一跃而起。高丽经常要出门办事，因为家里家外的事她都干。她从不穿衬衣、夹克或羊毛衫之类容易辨认的衣服，而总是用一圈圈的粗花呢布把自己裹起来，看上去像一卷被丢弃的毯子，走路来不是这里凸就是那里鼓。高丽说这就是她的风格。

“我要带你们出去转转，是时候让你们开开眼界了。你们已经十一岁了，应该见见世面了。”

哈瑞特和斯波特抬起头看着高丽。她头顶蓝天，朵朵白云在她耳边慢慢飘过。



哈瑞特突然有种负罪感，因为她见过的世面比高丽知道的多得多。但她可不想让高丽扫兴，她欢呼雀跃，兴奋地大叫：“天哪！太棒了！”

“赶紧换衣服，马上出发！”高丽总是雷厉风行，“走吧，斯波特，出去走走对你有好处。”

“我必须七点回家做晚饭。”斯波特高兴得一蹦三尺高，但还惦记着他的职责。

“我们早早就回来了。我和哈瑞特六点就吃饭。你们为什么那么晚才吃？”

“他要先喝鸡尾酒，而我要吃点橄榄和花生。”

“听上去不错嘛。去拿你的外套吧。”

斯波特和哈瑞特从后门冲进别墅，关门的声音震耳欲聋。

“什么声音这么吵？”厨师气急败坏地说，正巧转身看到他们俩飞奔过厨房门口，冲上楼梯。哈瑞特的房间在别墅的三楼，也就是最顶层，所以当他们冲上去的时候已经累得气喘吁吁了。

“我们要去哪儿？”斯波特跟在飞奔的哈瑞特身后大喊。

“不知道，”哈瑞特冲进房间喘着粗气说，“高丽带咱们去的地方肯定错不了。”

斯波特抓起外套就冲出了房门，下了几级台阶后听到哈瑞特说：“等一下，我找不到笔记本了。”

“出门带那个干吗？”斯波特站在楼梯上喊道。

“我出门必须带着它。”哈瑞特的声音瓮声瓮气的。

“快走吧，哈瑞特。”卧室突然传来一声巨响，“哈瑞特，你摔倒了么？”

“终于让我找到啦！原来滑到床底下去了。”哈瑞特的声音如释重负，抓着一本绿色的笔记本走出卧室。

“你肯定写了一百本了。”斯波特边下楼边说。

“哪有那么多，只有十四本，这是第十五本。怎么可能写了一百本呢？我八岁开始写，今年才十一岁。而且一开始，日常路线的记录就占了一本篇幅，否则连十四本也没有。”

“每天你都观察同一批人？”

“是的。今年观察的对象是狄萨提一家、乔卡瑞、罗宾逊一家、哈里森·维泽，还有一个新成员——普拉博夫人。她最难接近了，因为只能藏在传菜的小升降机里才能观察她。”

“我能和你一起去吗？”

“不行，傻瓜，你什么时候见过间谍带着朋友一起行动的？再说了，两个人目标大，更容易被抓。你为什么不设定一条自己的侦察路线呢？”

“有时，我透过我家的窗户观察马路对面的一扇窗户。”

“那里发生了什么？”

“什么也没发生。一个男人住在那里，一回家就把百叶

窗拉下来。”

“一点儿也不激动人心。”

“当然不喽。”

高丽跺着脚在前门等他们，然后三人一起出发。他们先步行到86号大街，然后坐公交车，最后坐上呼啸飞驰的地铁。高丽、哈瑞特和斯波特坐成一排，高丽盯着正前方，而哈瑞特在笔记本上奋笔疾书。

“你在写什么？”斯波特问。

“记录坐在那边的人。”

“为什么要记？”

“斯波特，”哈瑞特叹了一口气，“因为既然我看到他们，我就想记住他们。”说着，她又把头埋进笔记本，继续写道：

穿着白色卷边袜子并且大腿粗壮的男人，长着斗鸡眼和长鼻子的女人，长相恐怖的小男孩的鼻子被金发肥胖的妈妈擦来擦去，看起来像老师的滑稽妇人正在读报……我可不想和这些人成为邻居，也不想做他们做的那些事。我敢打赌，那个小男孩肯定很难过而且总是哭闹，每当长着斗鸡眼的女人照镜子的时候肯定会被自己吓一跳。

高丽凑过来对哈瑞特说：“我们要去洛克威，离这儿三站路。我想让你看看那里的人是怎么生活的。哈瑞特，那里是我的家。”

哈瑞特惊讶得倒吸一口气，她抬头看看高丽，但高丽没有看她，继续盯着窗外。哈瑞特继续写道：

简直难以置信，高丽竟然有自己的家！我从来没意识到这个问题。高丽怎么还会有爸爸妈妈呢？她年纪都这么大了，而且从没提到过他们。我一出生高丽就住在我们家，从来没有人给她写信。想想吧，这点很重要。

地铁到站了，高丽让哈瑞特和斯波特赶紧下车。

“太棒了！”他们下车后斯波特说，“咱们肯定快到海边了。”

空气中有咸咸的海水味道，甚至迎面吹来的海风里都裹着细细的盐粒。

“说得对。”高丽轻快地说。哈瑞特能感觉到高丽的变化——她昂首挺胸，步伐矫健。

他们沿着通往海边的一条路往前走，路两边的房子都远离人行道，房前有大片翠绿的草坪。房子都是黄色的砖墙砌

